

**SYLLABUS AND SCHEME OF EXAMINATION FOR :**

**(A) Certificate of Proficiency in Russian.**

Minimum Eligibility for Admission : (+2)/ Higher Secondary in any discipline or equivalent.

The **Certificate of Proficiency in Russian** is a One-Year' running course, consisting of two semesters.

There shall be one written exam at the end of the First Semester, while one written and one Viva-Voce examination at the end of the Second Semester.

A short written Project Work/ assignment to be submitted by the 2<sup>nd</sup> week of February during the Second Semester of the said course shall form a part of Paper-III (Viva-Voce). The last date for submission of the Project Work may be extended by the Head of the Department in exceptional circumstances.

The pass-marks are 40% in each paper/course, and 48% in the aggregate of all the papers/ courses prescribed for the First and Second Semesters, i.e., Papers-I, II, and III. First Division will be assigned at 60% or above and the rest will be placed in the Second Division, if the candidates qualify in each course.

**Aims & Objectives:**

- I. Acquisition and development of the basic, i.e., listening, speaking, reading and writing skills by the learners.
  - i. Listening : To listen and understand the spoken language.
  - ii. Speaking : To engage in simple dialogues.
  - iii. Reading : To read and understand elementary texts.
  - iv. Writing : To write simple sentences and short paragraphs.
- II. Giving the learners the mastery of and the ability to manipulate the basic grammatical structures of the language and the most essential vocabulary items.
- III. Exposing the learners to the relevant aspects of life and culture of the Russian people.

**Syllabus:** Parts of speech, Phonetics, Morphology and elementary syntax. During the course, emphasis will be placed on written and spoken Russian and translation of Russian prose into English / Hindi and Vice-versa, with the help of dictionary.

1. Communicative Russian: Functional Grammar based on the textbook.
2. Text Comprehension and Written expression: Comprehension of simple texts and précis writing.
3. Oral Expression: Reading of texts, general questions based on day-to-day life. Material to be provided by the department.

<b>I-Semester</b>	<b>II-Semester</b>
(i) Lessons 1-10, from the Prescribed Textbook-1. <p style="text-align: center;"><b>Or</b></p> Lessons 1-7, from the Prescribed Textbook-3. <p style="text-align: center;"><b>Or</b></p> Part-I, and Lessons 1-5 from Part-II, of the Prescribed Textbook-4. <p style="text-align: center;"><b>Or</b></p> Any other book to be decided by the department.	(i) Lessons 11-20, from the Prescribed Textbook-1. <p style="text-align: center;"><b>Or</b></p> Lessons 8-15, from the Prescribed Textbook-3. <p style="text-align: center;"><b>Or</b></p> Lessons 6-10 from Part-II, of the Prescribed Textbook-4. <p style="text-align: center;"><b>Or</b></p> Any other book to be decided by the department.
(ii) Selected Chapters/ Exercises from the Prescribed textbook 2.*	(ii) Selected Chapters/ Exercises from the Prescribed textbook 2.*

\* The Paper Setter to be informed about the portions covered from the Textbook 2.

**Note:** Dictionaries are not allowed, but if felt necessary, the paper-setter may give a short vocabulary at the end of questions, in case of difficult words in the unseen passage(s) for comprehension/ translation.

**Books Prescribed:** Any one of the following books to be used as the prescribed textbook depending upon the suitability and availability of the same in the market / department.

1. 'Russky Yazyk dlya Vsekh. Text-Book & Work-Book [Part-II- "Davaite Pogovorim i Pochitaem]': V.G. Kostomarov (ed.); Russian Language Publishers, Moscow, 1990.
2. 'Russkii Yazyk v Uprazhnyeniakh': S.A. Khavronina, A.I. Shirochenskaya; 'Drofa', 2006/ 'Russkii Yazyk. Kursy', 2008.
3. 'Doroga v Rossiyu. Elementarnyi Uroven-1': V.I. Antovova, M.M. Nakhabina et al; 'Zlatoust', SpB. & MSU, M./2006.
4. 'Russkii Yazyk. Leksiko Grammaticheskii Kurs Dlya Nachinayushchikh' (5<sup>th</sup> Edn.): S.A. Khavronina, L.A. Kharlamova; 'Russkii Yazyk- Media' / 'Drofa', Moscow, 2006.
5. 'Russkii Yazyk Dlya Nachinayushchikh': Y. G. Ovsiyenko; 'Drofa', Moscow, 2006.

Or

Any other suitable book edited by some Indian or Foreign author(s), to be decided by the department.

**Reference Books :**

1. 'Russian - 1': C.N. Chakravarti, R.M. Bakaya et al, 'Russkii Yazyk Publishers'; Moscow.
2. 'Russian-100': J.P. Dimri, V.S. Totawar, C.I.E.F.L., Hyderabad, 1996.
3. 'Ochen Prosto'- Russkii Yazyk Dlya Nachinayushchikh'[5<sup>th</sup> Edn.]: G.M. Kopytina, 'Russkii Yazyk-Kursy'; Moscow, 2005.
4. 'Russkii - Eto Prosto - Kurs Russkovo Yazyka Dlya Nachinayushchikh' [2<sup>nd</sup> Edn.]: Gulnara Useinova; 'Zlatoust', SpB., 2004.
5. 'Russkii-Legko! - Russian... It's Easy": I.V. Kurbatova, 'Russkii Yazyk-Kursy'; Moscow, 2006.

**Home Reading : For Paper - III, Viva-Voce. Any one of the following :**

1. Stories 1<sup>st</sup> - 4<sup>th</sup>, from "Davaite Pogovorim i Pochitaem", Part-II of V.G. Kostomarov (ed.): "Russky Yazyk Dlya Vsekh"; 'Russkii Yazyk', Moscow, 1990.
2. Early Short- Stories or plays by M. Gorky / Anton Chekhov / Leo Tolstoy or 'The Fate of a Man' by M. Sholokhov in English/ Hindi, or any other suitable book available in the market/ library, to be decided by the department.
3. Short- Stories, Folk-tales, Jokes, Anecdotes, Poems etc. Material to be provided by the department.

**Additional Reading:** Same as that of for "Home Reading".

**Scheme of Examination for First Semester**

Time : 3 Hours.

A. Paper I (written)

Maximum Marks: 80

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Comprehension of two (02) texts/ passages selected from the Text-Book / Work-Book, studied during the First Semester. Simple questions based on the texts/ passages to be answered in Russian. Five (05) questions, each carrying two (02) marks to be attempted. [ 10+10 =20 ] | 20. |
| 2. Simple questions on day-to-day life, to be answered in Russian. Ten (10) questions to be attempted out of the given fifteen (15). Each carrying Two (02) marks to be answered in one or two lines. [ 10 x 2 = 20 ].   | 20. |
| 3. Questions on practical grammar (3 to 4 questions)   | 20. |

4. Translation of five (05) out of the given 7 or 8 simple sentences, each carrying two (02) marks each, or of a short passage, from Russian into Hindi/ English.	10.
5. Writing a short composition in Russian, e.g., about oneself/ one's family/ city/ university, etc. About 50 – 80 words/ 08 to 10 lines.	10.
<b>B. Internal Assessment</b> on the basis of tests and home work etc.	<b>20.</b>
<b>Total Marks of Paper-I (80 + 20) = 100.</b>	
<b>Total Marks of 1<sup>st</sup> Semester = 100.</b>	

**Scheme of Examination for Second Semester**

Time : 3 Hours.	A. Paper II (written)	Maximum Marks: 80
1. Comprehension of two (02) texts/ passages selected from the Text-Book / Work-Book, studied during the Second Semester. Simple questions based on the texts/ passages to be answered in Russian. Five (05) questions, each carrying two (02) marks to be attempted. [ 10+10 =20 ]		20.
2. Simple questions on day-to-day life, e.g., your family, hobbies, your city, your university, etc., to be answered in Russian. Ten (10) questions to be attempted out of the given fifteen (15). Each carrying Two (02) marks to be answered in one or two lines. [ 10 x 2 = 20 ].		20.
3. Questions on practical grammar (3 to 4 questions)		20.
4. Translation of five (05) out of the given 7 or 8 simple sentences, each carrying two (02) marks each, or of a short passage, from Russian into Hindi/ English.		10.
5. Writing a short composition in Russian, e.g., about one's family/ friends/ city/ university/ hobbies, etc. About 50 – 80 words/ 08 to 10 lines.		10.
<b>B. Internal Assessment</b> on the basis of tests and home work etc.		<b>20.</b>
<b>Total Marks of Paper-II (80 + 20) = 100.</b>		
<b>Total Marks of Paper-II, 2<sup>nd</sup> Semester = 100.</b>		

**Scheme of Examination for Second Semester**

	A. PAPER III (Oral / Practical)	Maximum Marks: 50
1. Reading and comprehension of any of the two texts prescribed for Paper-III. Questions on Grammar and Phonetics.		15.
2. Conversation in Russian.		15.
3. Practical: A short written Project/Assignment of approximately 1000-1500 words in Hindi or English, on a theme of interest about contemporary Russia. <i>Note</i> : The material and the medium shall be approved by the Department.		10.
<b>B. Internal Assessment</b> on the Basis of Tests, Home Work etc.		<b>10.</b>
<b>Total Marks of Paper-III (40 + 10) = 50.</b>		
<b>Total Marks of 2<sup>nd</sup> Semester (100 + 50) = 150.</b>		

**Total Maximum Marks of three (03) Papers, i.e., I, II, III (1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> Semesters) - 250 (Two Hundred and Fifty only).**

~~~~~